



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Cycle 2024

Marking Scheme

French

Common Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

Guidelines for Examiners

<u>There are three sections in the paper.</u>		
Section A	Listening	140 marks
Section B	Reading	140 marks
Section C	Writing	80 marks
Total		360 marks

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

1. A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as two separate answers.
2. A dash - before an answer, indicates that the answer is awarded partial marks.
3. Square brackets [] indicate material relating to the marking scheme which is additional information for the benefit of examiners.
4. Round brackets () indicate material which may be given in the candidate's answer but which is not considered to be essential to gain full marks.
5. N.B. The answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.
6. A penalty system involving the deduction of marks may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates "listing" all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer.
7. Cancelled or repeated answers
 - a. In Sections A and B, if an answer is cancelled and a second answer given, the cancellation is accepted and marks are awarded for the uncanceled answer.
 - b. If more than the required number of uncanceled answers are given, surplus incorrect answers nullify the marks awarded for correct answers. (Examples of this will be given during the marking conference.)
 - c. If the only answer offered is cancelled, the cancelling is ignored and the answer marked as normal.
8. Where questions are answered in the incorrect language (i.e. French instead of English/Irish or vice versa),
 - Award zero marks where it is a part or some parts, but not all parts, of a question
 - Where the entire question is answered in the incorrect language, mark as per marking scheme and award half of the marks

9. Application of the marking scheme

Apply the marking scheme as agreed in all cases.

10. Reasonable Accommodation for Certificate Examinations

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements, as explained at conference, are not penalised.

In Junior Cycle French this modification is usually relevant only to the questions in Section C of the paper where marks are available for expression.

11. Bonus for Irish

Bonus marks at the rate of 5% of the marks obtained in Junior Cycle will be given to a candidate who answers the paper through Irish and who obtains 75% or less of the total mark available (i.e. 270 marks or less). In calculating the bonus to be applied decimals are always rounded down, not up e.g., 4.5 becomes 4; 4.9 becomes 4, etc. See below for when a candidate is awarded more than 270 marks in Junior Cycle French IV.

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

Tábla 360 @ 5%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 360 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthrata an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás 270 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
271 - 273	13
274 - 280	12
281 - 286	11
287 - 293	10
294 - 300	9
301 - 306	8
307 - 313	7

Bunmharc	Marc Bónais
314 - 320	6
321 - 326	5
327 - 333	4
334 - 340	3
341 - 346	2
347 - 353	1
354 - 360	0

Junior Cycle French 2024 Annotations

Symbol	Name	Use
✓	Tick	Correct element
[	L Bracket	To identify and separate one of several attempts at an answer
]	R Bracket	
	H wavy (error)	Error
	V wavy (additional page)	Additional page (at bottom of page)
P	Point	To indicate a point in the writing section
L	Language	To indicate a question answered in an incorrect language
MMS	Modified Marking Scheme	To identify a Reasonable Accommodations script

Junior Cycle French 2024 Marking Scheme

Section A

Listening

140 marks

Q1		Marks
(a)	First picture 	4
(b)	Fourth picture 	4
(c)	Second picture 	4
(d)	Second picture 	4
		16

Q2		Marks
(a)	le 5 juillet	4
(b)	12 jours	4
(c)	Any two of Rock Folk Hip hop Classique	2x4=8
(d)	f – e – q – . – c – a (all 5 letters correct) 3 or 4 correct 3 marks 1 or 2 correct 2 marks	4
		20

Q3		Marks
(a)	Fourth picture 	4
(b)	€45	4
(c)	(Ses) grands-parents	4
(d)	First picture 	4
		16

Q4		Marks
(a)	Housework with (her) brother	4
(b)	Skating Cycling	2x4=8
(c)	It is going to rain	4
(d)	When: 2 p.m. / 14:00	4
	Where: (Swimming) pool	4
		24

Q5		Marks
(a)	1 kilo of tomatoes 3 onions	2x4=8
(b)	In front of the library - library 2 marks	4
(c)	He did well/It was easy	4
		16

Q6		Marks
(a)	Any two of (The south-west of) Switzerland To visit (his) cousins Montreux A town beside a lake	2x4=8
(b)	Any two of French Spanish German Dutch	2x4=8
(c)	Sharing a room with (his) sister	4
(d)	Any two of Stayed at home Watched films Played video games Went to town with (her) friends	2x4=8
		28

Q7		Marks
(a)	Last Monday	4
(b)	Any one of Learn French Watch videos Vocabulary exercises Grammar exercises	4
(c)	People who want to learn French	4
(d)	Any two of It is free Can be used at home Can be used at school	2x4=8
		20

Section B

Reading

140 marks

Q8						Marks										
<table><tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>C</td><td>D</td><td>A</td><td>E</td><td>B</td></tr></table>						1	2	3	4	5	C	D	A	E	B	5 x 4 =20
1	2	3	4	5												
C	D	A	E	B												

Q9			Marks																
(a)	(Près du petit village de) Montignac/(au) sud-ouest de la France/(en) Dordogne		4																
(b)	(Le) chien de Marcel (Ravidat) - chien 1 mark		4																
(c)	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td>Vrai</td><td>Faux</td></tr> <tr> <td>1.</td><td>Vous pouvez visiter la grotte au printemps</td><td>✓</td><td></td></tr> <tr> <td>2.</td><td>La grotte est ouverte le lundi</td><td></td><td>✓</td></tr> <tr> <td>3.</td><td>L'entrée est gratuite</td><td>✓</td><td></td></tr> </table>				Vrai	Faux	1.	Vous pouvez visiter la grotte au printemps	✓		2.	La grotte est ouverte le lundi		✓	3.	L'entrée est gratuite	✓		3x4 =12
		Vrai	Faux																
1.	Vous pouvez visiter la grotte au printemps	✓																	
2.	La grotte est ouverte le lundi		✓																
3.	L'entrée est gratuite	✓																	
			20																

Q10		Marks
(a)	Second picture 	4
(b)	Second picture 	4
(c)	(Au) cinéma	4
		12

Q11			Marks															
<table><tr><td>L'étape suivante, c'est la sortie des lions. Ces gros chatons sont restés sauvages.</td><td>3</td></tr><tr><td>Avant-dernière étape de la visite : le repas des lémuriens, des animaux curieux et mignons.</td><td>5</td></tr><tr><td>C'est la fin de ma visite. Au revoir, Marc ! C'était une visite incroyable !</td><td>7</td></tr><tr><td>Thoiry, 9h dans le parking du zoo. Nous sommes accueillis par Marc, notre guide.</td><td>1</td></tr><tr><td>Nous commençons notre visite dans la cour où on prépare à manger pour tous les animaux du zoo.</td><td>2</td></tr><tr><td>Avant de finir la visite, nous visitons le laboratoire où se trouvent les reptiles et les insectes.</td><td>6</td></tr><tr><td>Ensuite, nous allons au bâtiment des éléphants pour regarder le travail des vétérinaires.</td><td>4</td></tr></table>			L'étape suivante, c'est la sortie des lions. Ces gros chatons sont restés sauvages.	3	Avant-dernière étape de la visite : le repas des lémuriens, des animaux curieux et mignons.	5	C'est la fin de ma visite. Au revoir, Marc ! C'était une visite incroyable !	7	Thoiry, 9h dans le parking du zoo. Nous sommes accueillis par Marc, notre guide.	1	Nous commençons notre visite dans la cour où on prépare à manger pour tous les animaux du zoo.	2	Avant de finir la visite, nous visitons le laboratoire où se trouvent les reptiles et les insectes.	6	Ensuite, nous allons au bâtiment des éléphants pour regarder le travail des vétérinaires.	4	6 x 3 = 18	
L'étape suivante, c'est la sortie des lions. Ces gros chatons sont restés sauvages.	3																	
Avant-dernière étape de la visite : le repas des lémuriens, des animaux curieux et mignons.	5																	
C'est la fin de ma visite. Au revoir, Marc ! C'était une visite incroyable !	7																	
Thoiry, 9h dans le parking du zoo. Nous sommes accueillis par Marc, notre guide.	1																	
Nous commençons notre visite dans la cour où on prépare à manger pour tous les animaux du zoo.	2																	
Avant de finir la visite, nous visitons le laboratoire où se trouvent les reptiles et les insectes.	6																	
Ensuite, nous allons au bâtiment des éléphants pour regarder le travail des vétérinaires.	4																	

Q12		Marks												
(a)	<table><tr><td>Butter</td><td>✓</td></tr><tr><td>Milk</td><td></td></tr><tr><td>Apples</td><td>✓</td></tr><tr><td>Cherries</td><td></td></tr><tr><td>Chocolate</td><td></td></tr><tr><td>Egg</td><td>✓</td></tr></table>	Butter	✓	Milk		Apples	✓	Cherries		Chocolate		Egg	✓	3x4 =12
Butter	✓													
Milk														
Apples	✓													
Cherries														
Chocolate														
Egg	✓													
(b)	Two sisters/Caroline and Stéphanie Tatin	4												
(c)	Near Paris	4												
(d)	On the apples	4												
(e)	It was already a speciality in the region	4												
		28												

Q13		Marks
(a)	Three details required for full marks Her mother is Italian Her father is French She has two brothers Her brothers are called Matteo and Thomas She is the youngest They speak French and Italian Her father makes mistakes in Italian Her father understands Italian well	3 x 2 = 6
(b)	Three details required for full marks At university in Paris Her mother went to Paris to study (languages) Her father lived in the same area as her mother (in Paris) Her father invited her mother to a restaurant	3 x 2 = 6
(c)	Three details required for full marks They live in the countryside They live 100km from Rome She visits four times a year They have a small farm They have pigs and chickens/hens She likes to play with the dog (Coco) Her grandmother taught her how to make (vegetable) lasagne They bring (3kg of) parmesan/cheese back to France with them	3 x 2 = 6
(d)	One of She has an Italian side because she is very expressive / is close to (her) family She has a French side because she is logical - She feels half French, half Italian and 100% European 2 marks	4
(e)	One of Work as a scientist in Europe Find solutions to environmental problems	4
		26

Q14		Marks
(a)	Grey walls/small yard/three trees	4
(b)	She is in the same class as her friends/Nadia and Julie	4
(c)	The (only) girl in her class that she does not like	4
(d)	Face, eyes, ears, hair Three details 3 marks Two details 2 marks One detail 1 mark	4
		16

Section C**Writing****80 marks**

Q15		Marks
(a)	née	2
(b)	son	2
(c)	spectacle	2
(d)	est	2
(e)	dans	2
(f)	a	2
(g)	parle	2
		14

Q16		Marks
Content mark = 16		
Nom	[Minus 1 mark if first name is included]	2
Prénom	[Minus 1 mark if surname is included]	2
Décris ta région ou ton quartier.	Content 3 - 4 Point very clear 1 - 2 Point more or less comprehensible 0 Point inadequate or incomprehensible to French monoglot	4
Quels sont tes passe-temps préférés ?	Content 3 - 4 Point very clear 1 - 2 Point more or less comprehensible 0 Point inadequate or incomprehensible to French monoglot	4
Qu'est-ce que tu as fait l'été dernier ?	Content 3 - 4 Point very clear 1 - 2 Point more or less comprehensible 0 Point inadequate or incomprehensible to French monoglot	4
Expression mark = 14		
Expression		
11 to 14 marks	Top category • Use of good to rich vocabulary possibly including idiomatic French • Few mistakes in verbs – tenses, agreements, etc. • Good to excellent use of other elements, e.g. adjectives, adverbs, prepositions, pronouns, negation • Few mistakes in spelling	
5 to 10 marks	Middle category • Barely adequate to adequate vocabulary • Verbs generally or sometimes incorrect • Barely adequate to adequate use of the other grammatical elements as listed above • Spellings generally or sometimes incorrect	
0 to 4 marks	Bottom category • Very poor to poor use of vocabulary • All or most verbs incorrect • No or little correct use of other grammatical elements as listed above • All or most spellings incorrect	
		30

Q17		Marks
Content mark = 18 (6 x 3) P1 la journée scolaire P2 les matières étudiées à l'école P3 les installations scolaires P4 les sports pratiqués à l'école P5 les activités que les élèves belges feront pendant leur visite P6 le temps en Irlande en ce moment Award content marks for each individual point first. 2 Point very clear 1 Point more or less comprehensible 0 Point inadequate or incomprehensible to French monoglot Award an extra one mark for additional relevant content, elaboration, reaction or comment for each point. Expression mark = 18		
Full scale	Expression	Content mark ≤ 10
13 to 18 marks	Top category • Use of good to rich vocabulary possibly including idiomatic French • Few mistakes in verbs – tenses, agreements, etc. • Good to excellent use of other elements, e.g. adjectives, adverbs, prepositions, pronouns, negation • Spellings generally correct	8 to 10 marks
7 to 12 marks	Middle category • Barely adequate to adequate vocabulary • Verbs generally or sometimes incorrect • Barely adequate to adequate use of the other grammatical elements as listed above • Spellings generally or sometimes incorrect	4 to 7 marks
0 to 6 marks	Bottom category • Very poor to poor use of vocabulary • All or most verbs incorrect • No or little correct use of other grammatical elements as listed above • All or most spellings incorrect	0 to 3 marks
		36

Appendix 1

Modified Marking Scheme

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- a recorded version of written work.
- use of a computer with the spell-check facility enabled.
- use of a scribe.
- waiver in relation to spelling and grammar.

For French Junior Cycle this means that errors in spelling and in certain grammatical elements are not penalised.

Writing

Spelling: do not underline words that are misspelt, or which have missing or incorrect accents, even when pronunciation is affected. We are regarding incorrect accents as spelling errors which are not to be penalised.

Grammar: the grammatical elements which are not to be penalised can be judged by imagining that you are hearing the answer as a recording. Only mistakes that would be picked up when listening should be penalised.

Appendix 2

Mark	Grade descriptor	
324 – 360	Distinction	D
270 – 323	Higher Merit	HM
198 – 269	Merit	M
144 – 197	Achieved	A
72 – 143	Partially Achieved	PA
0 – 71	Not Graded	NG

Appendix 1

Listening Comprehension Script

Question 1

(a)

Théo Salut, Amira !
Amira Salut Théo ! Ça va ?
Théo Oui, ça va bien, merci. Tu as regardé le match hier soir ?
Amira Quel match ?
Théo Le hockey sur glace. C'était la finale ! Tu ne l'as pas vu ?
Amira Non, je ne l'ai pas vu. Je n'aime pas le hockey sur glace ! Je préfère le ski.

(b)

Zoë Tu connais Angèle ?
Jean La chanteuse belge ? Oui, bien sûr ! J'adore son nouvel album.
Zoë Moi aussi ! Quelle est ta chanson préférée ?
Jean Ma chanson préférée s'appelle « Taxi ». Et toi ?
Zoë Moi, je préfère la chanson « Tempête ».

(c)

Alain Mia, qu'est-ce qui se passe ? Tu as l'air inquiète.
Mia Je pense que j'ai perdu mon portable. Je ne sais pas où il est.
Alain Attends, je t'appelle. Ça sonne ?
Mia Ah, oui ça sonne... je l'entends ! Mon portable est dans mon sac-à-dos !

(d)

David Excusez-moi, Madame ?
Professeur Oui, David ?
David J'ai oublié de faire mes devoirs de maths. Je suis désolé, Madame.
Professeur Ah David ! Encore !

Question 2

Le Festival de musique de Québec revient cette année ! Ce festival populaire commencera mercredi, le 5 juillet et comme tous les ans, il y aura 12 jours de programmation.

Pendant le festival, vous pourrez apprécier des artistes célèbres de la musique rock, folk, hip hop et même de la musique classique. En bref, Il y en aura pour tous les goûts !

Pour en savoir plus, visitez notre site web : www.feq.ca

Question 3

Anaïs Papa ! Je viens d'acheter des vêtements pour ma fête d'anniversaire !

Père Ah oui ? Qu'est-ce que tu as acheté ?

Anaïs Tiens, je te montre. J'ai acheté une robe verte, des baskets et un petit sac-à-main.

Père Combien est-ce que ça a coûté ?

Anaïs Ça a coûté 45€ au total. Pas mal ! J'ai payé avec l'argent que mes grands-parents m'ont donné pour mon anniversaire.

Père Formidable ! Alors, maintenant, est-ce que tout est prêt pour ta fête d'anniversaire, Anaïs ?

Anaïs Mais non ! Je n'ai pas encore de gâteau d'anniversaire !

Père C'est vrai. Tu préfères un gâteau au chocolat ou au citron ?

Anaïs Un gâteau au chocolat s'il te plaît. Je déteste les gâteaux au citron.

Question 4

Enzo Salut Claire. Ça va ?

Claire Oui ça va bien Enzo, et toi ?

Enzo Oui, ça va bien ! Enfin le week-end ! Tu as des projets ?

Claire Je dois faire le ménage avec mon frère samedi matin mais je suis libre samedi après-midi. Tu veux faire quelque chose ensemble ?

Enzo Oui ! Qu'est-ce qu'on peut faire ? Tu veux aller au parc pour faire du skate ou du vélo ?

Claire Je ne veux pas aller au parc. Je pense qu'il va pleuvoir. Tu veux aller à la piscine au lieu d'aller au parc ?

Enzo Oui, bonne idée. J'adore la natation ! On se retrouve à quelle heure ?

Claire On se retrouve à 14h à la piscine ?

Enzo 14h à la piscine ? Parfait ! À demain !

Claire À demain !

Question 5

- (a) Sophie, c'est Henri ! Je suis en train de préparer le dîner. Est-ce que tu es encore au supermarché ? J'ai besoin d'un kilo de tomates et de trois oignons, s'il te plaît.
- (b) Maman ! C'est moi, Adèle. J'ai raté le bus. Est-ce que tu peux venir me chercher ? Je suis devant la bibliothèque. Merci !
- (c) Salut, Mamie, c'est Omar ! Je viens de finir mon examen de français. Ça s'est très bien passé. C'était facile !

Question 6

- Noah Bonjour, Louise !
- Louise Bonjour Noah ! Tu as passé de bonnes vacances de Noël ?
- Noah Oui, J'ai passé de très bonnes vacances. Je suis allé en Suisse avec ma famille pour rendre visite à mes cousins.
- Louise Ah oui ! Tu es allé où exactement ?
- Noah Nous sommes allés à Montreux, c'est une ville au bord d'un grand lac dans le sud-ouest de la Suisse. C'est très beau.
- Louise C'est une ville touristique ?
- Noah Oui, c'est très touristique, surtout en été. Il y a beaucoup de touristes français, espagnols, allemands, et néerlandais.
- Louise Ah oui ? Où êtes-vous restés ?
- Noah Nous sommes restés dans un hôtel au centre-ville. Les chambres étaient petites mais confortables. J'ai partagé une chambre avec ma sœur. C'était énervant, mais en général, je me suis bien amusé ! Et toi, qu'est-ce que tu as fait pendant les vacances de Noël ?
- Louise Moi, je suis restée chez moi. J'ai regardé des films, j'ai joué aux jeux vidéo et je suis allée en ville avec mes amis.

Question 7

TV5MONDE a lancé une nouvelle application mobile lundi dernier. L'application s'appelle « Apprendre le français avec TV5 Monde ».

C'est une application interactive pour apprendre le français à partir de vidéos. Grâce à cette application, vous pouvez regarder des vidéos et faire des exercices de vocabulaire ou de grammaire.

Cette nouvelle application est pour toutes les personnes qui veulent apprendre le français. Les avantages sont nombreux. L'application est totalement gratuite et vous pouvez l'utiliser chez vous et à l'école.

